



LA VILLE
DE STAD

03 >
05
OCT
OKT
2024

art+people

FESTIVAL

D'EXPERIENCES ARTISTIQUES
VOL ARTISTIEKE BELEVINGEN

MAROLLE^S_N

artpluspeople.brussels

  [@artpluspeoplebrussels](https://www.instagram.com/artpluspeoplebrussels)

KAAI
THEATER





Merci | Met dank aan

Kaaitheater, ENSAV La Cambre section scénographie, CARIA asbl, Institut Charles Gheude, Habitat et Rénovation Marolles | Marollen, Le Logement Bruxellois | De Brusselse Woning, OXFAM, Sportswitch, Le Service des Sports de la Ville de Bruxelles | Sportdienst van Stad Brussel, Mont-de-Piété | Berg van Barmhartigheid, centre culturel Bruegel, Bruxelles Participation | Brussel Participatie, Accolage vzw asbl, Maison Sainte-Monique | Huize Sint-Monika, Résidence Sainte-Gertrude, Hair Evasion, New Design, Ecole fondamentale Baron Steens, Nativitas asbl vzw, Home des Ursulines, CHU Saint-Pierre, Troc & Brol, Les Archives de la Ville de Bruxelles, Le Musée Mode et Dentelle | Mode en Kant Museum, MAD Brussels, Vintage 90', Le 8e jour asbl vzw, CEC Les mercredis artistiques, Fédasil, Institut Dominique Pire, Julien Gastelo, Fatima El abbouti, Le Théâtre Les Tanneurs/café l'or, Jean-Nicolas Kalitventzeff FDSS/Entr'Aide des Marolles, Service social et santé mentale intégré du CPAS | OCMW sociale en geestelijke gezondheidsdienst, Coordination Culturelle et Sociale des Marolles, Werk Centrale de l'Emploi et toutes les personnes qui se sont prêtées au jeu | en alle mensen die het spel wilden meespelen.

artpluspeople.brussels



@artpluspeoplebrussels

« Pour sa 2^e édition, Art+People s'étend sur trois jours, offrant au public l'occasion précieuse de rencontrer les gens et les projets. Cette édition se distingue par une étroite collaboration avec le quartier, avec une programmation enracinée dans le territoire, puisque la moitié des projets émanent directement de propositions locales. Art+People cherche à rendre la culture accessible et ludique, insufflant un souffle poétique à la ville grâce à des projets incongrus et surprenants. »

L'Echevine de la Culture de la Ville de Bruxelles.

L'édition 2024 d'Art+People pose ses valises dans le quartier des Marolles pour vous emmener à la rencontre des habitant-es, des commerçant-es et associations qui l'habitent. Depuis plus d'un an, l'équipe investit ce quartier emblématique dont les perles et trésors enfouis ne sont pas seulement à chiner sur la place du Jeu de Balle.

Cette édition cherche à créer un équilibre entre propositions artistiques, implication des habitant-es, visibilité de lieux méconnus des Marolles (en espace public mais pas que) et interaction avec le public les jours de l'évènement.

Tout en poésie, Art+People vous invite à prendre le temps de découvrir les différents projets. La plupart des créations artistiques que vous allez voir sont le fruit d'un processus plus long, développé tout au long de l'année, par les artistes et les riverain-es.

Au programme : Un défilé de mode chorégraphié inspiré par le monde du football, une exposition photographique sur l'essence et les trésors du quartier, une installation participative et onirique sur la Place de l'Epée, une corde géante Place du Jeu de Balle, des salons de coiffure occupés par un groupe de seniors, une fanfare musicale pour célébrer les cultures marocaines, et tellement d'autres choses à découvrir...

Découvrez toutes les manières de participer aux projets sur artpluspeople.brussels

"Tijdens de tweede editie van Art+People krijgt het publiek drie dagen lang de gelegenheid om kennis te maken met de mensen en de projecten. Het programma van dit jaar onderscheidt zich door de nauwe samenwerking met de wijk, waarbij de helft van de projecten rechtstreeks is gebaseerd op lokale voorstellen. Art+People wil cultuur toegankelijk en leuk maken, om de stad een poëtisch elan te geven met eigennuttige en verrassende projecten."

De schepen van Cultuur van de Stad Brussel

De editie 2024 van Art+People strijkt neer in de Marollen om je mee te nemen op een reis langs de lokale inwoners, handelszaken en verenigingen. Het team werkt al meer dan een jaar rond deze karakteristieke wijk, waar je niet alleen verborgen juweeltjes en schatten kunt vinden tijdens een snuffeltocht op het Vossenplein.

Het doel van deze editie is om een evenwicht te vinden tussen artistieke voorstellen, betrokkenheid van buurtbewoners, het in de kijker plaatsen van minder bekende plekken in de Marollen (in de openbare ruimte en daarbuiten) en interactie met het publiek tijdens het evenement.

Art+People nodigt je uit op een poëtische ontdekkingsreis langs de verschillende projecten. De meeste artistieke creaties die je te zien krijgt, zijn het resultaat van een langdurig proces dat een jaar lang werd ontwikkeld door de kunstenaars en buurtbewoners.

Op het programma: Een choreografische modeshow geïnspireerd door de voetbalwereld, een fototentoonstelling over de essentie en de schatten van de wijk, een participatieve en dromerige installatie op het Zwaardplein, een reusachtig touw op het Vossenplein, een kapsalon waar je wordt verwelkomd door een groep senioren, een muzikale fanfare die de Marokkaanse culturen viert, en nog veel meer boeiende ontdekkingen...

Ontdek alle manieren waarop u betrokken kunt raken bij projecten op artpluspeople.brussels

JEU|DO 03.10.2024

	Jeu de Balle Vossenplein/ centre culturel Bruegel	Mont-de-Piété Berg van Barm- hartigheid	Place de l'Epée Zwaard- plein
09:00 → 10:00			
10:00 → 11:00			
11:00 → 12:00	ROPE	À TRAVERS LES MAROLLES	
12:00 → 13:00			
13:00 → 14:00			
14:00 → 15:00			
15:00 → 16:00			
16:00 → 17:00		VERNISSAGE	SWING & DREAM
17:00 → 18:00			
18:00 → 19:00			
19:00 → 20:00			VERRE DE L'AMITIE
20:00 → 21:00			
21:00 → 22:00			
22:00 → 23:00			
23:00 → 24:00			

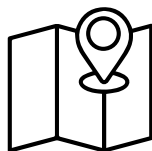
VEN|UR 04.10.2024

	Jeu de Balle Vossenplein/ centre culturel Bruegel	Hair Evasion + New Design	Mont-de-Piété Berg van Barm- hartigheid	Place de l'Epée Zwaard- plein	Rue des Visitandines 1 Visitandinestraat	Départ Vertrek @ Fédasil	
09:00 → 10:00							
10:00 → 11:00							
11:00 → 12:00	ROPE		À TRAVERS LES MAROLLES				
12:00 → 13:00							
13:00 → 14:00					SWING & DREAM		
14:00 → 15:00							
15:00 → 16:00							
16:00 → 17:00		HAIR- CUTS BY SENIORS		GARAGE FRISKO	PARADE METX		
17:00 → 18:00							
18:00 → 19:00						SOIRÉE AVOND @METX	
19:00 → 20:00							
20:00 → 21:00							
21:00 → 22:00							
22:00 → 23:00							
23:00 → 24:00							

SAM | ZA 05.10.2024

	Hair Evasion + New Design	Mont-de-Piété Berg van Barm- hartigheid	Place de l'Epée Zwaard- plein	Rue des Visitandines 1 Visitandinestraat retirer Frisko	Parc des Brigittines Brigittinenpark
09:00 → 10:00					
10:00 → 11:00					
11:00 → 12:00		À TRAVERS LES MAROLLES			
12:00 → 13:00					
13:00 → 14:00					
14:00 → 15:00	HAIR- CUTS BY SENIORS				
15:00 → 16:00					
16:00 → 17:00					
17:00 → 18:00					
18:00 → 19:00					
19:00 → 20:00					
20:00 → 21:00					
21:00 → 22:00					
22:00 → 23:00					
23:00 → 24:00					

Informations pratiques Praktische info



Consultez notre carte détaillée des Marolles pour situer et vous rendre aux différentes activités et points infos (pages 8-9).

Bekijk onze gedetailleerde kaart van de Marollen om te zien hoe je de verschillende activiteiten en infopunten kunt bereiken (pagina 8-9).



Les Marolles sont facilement accessibles par les transports publics :

De Marollen zijn gemakkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer:

TRAM 3-4

arrêt Porte de Hal | halte Hallepoort

TRAM 92-93

arrêt Petit Sablon | halte Kleine Zavel

METRO 2-6

arrêt Porte de Hal | halte Hallepoort

BUS 48-52

arrêt Jeu de Balle – arrêt Chapelle |
halte Vossenplein – halte Kapellekerk



Pour plus de confort et pour vous orienter vers les différents projets, nos bénévoles sont heureux-ses de vous renseigner aux point infos aux adresses suivantes :

- Mont-de-Piété (espace Freddy Thielemans), 19 rue Saint-Ghislain, 1000 Bruxelles
- Espace Géopolis, Place de l'Épée, 1000 Bruxelles

Des toilettes sont accessibles sur place.

Voor je gemak en om je wegwijs te maken in verschillende projecten, zijn onze vrijwilligers je graag informatie geven bij de infopunten op de volgende adressen:

- Berg van Barmhartigheid (Ruimte Freddy Thielemans), 19 Sint-Gisleinsstraat, 1000 Brussel
- Espace Géopolis, Zwaardplein, 1000 Brussel

Toiletten zijn ter plaatse beschikbaar.

Plan | Map





À travers les Marolles p.11

**Mont-de-Piété (espace Freddy Thielemans) |
Berg van Barmhartigheid (Ruimte Freddy Thielemans),**
Rue Saint-Ghislain 19 Sint-Gisleinsstraat,
Bruxelles 1000 Brussel

Swing and Dream p.13

Place de l'Épée | Zwaardplein, Bruxelles 1000 Brussel

Rope p.15

- Place du Jeu de Balle | Vossenplein,
Bruxelles 1000 Brussel
- centre culturel Bruegel, Rue des Renards 1F
Vossenstraat, Bruxelles 1000 Brussel

Haircuts by Seniors p.17

Hair Evasion & New Design, Rue Haute 308-310 Hoogstraat,
Bruxelles 1000 Brussel

GARAGE FRISKO p.19

Rue des Visitandines 1 Visitandinenstraat,
Bruxelles 1000 Brussel

Bab Gnawa p.21

Départ chez | Vertrek vanaf Fédasil, Rue aux Laines 200
Wolstraat, Bruxelles 1000 Brussel

Football x Fashion p.23

Parc des Brigittines | Brigittinenpark,
Bruxelles 1000 Brussel



À travers les Marolles

Alexia Rincé - Mahaut

Exposition - Balade hors-les-murs

Tentoonstelling - Een wandeling buiten de muren

JEU | DO 03.10.2024

11:00 → 19:00

VEN | VR 04.10.2024

11:00 → 19:00

SAM | ZA 05.10.2024

11:00 → 19:00



Mont-de-Piété (espace Freddy Thielemans) | Berg van Barmhartigheid (Ruimte Freddy Thielemans), Rue Saint-Ghislain 19 Sint-Gisleinsstraat, Bruxelles 1000 Brussel

Sous forme d'exposition, *À travers les Marolles*, restitue et retrace l'immersion documentaire du même nom réalisée par la photographe et urbaniste Alexia Rincé.

Pendant plusieurs mois, Alexia, sous la casquette de Mahaut, a arpenté les Marolles pour y révéler ses habitant-es, ses travailleur-euses, ses enfants et ses aîné-es. Au fil des photographies argentiques, des objets et des textes déployés dans l'espace, *À travers les Marolles* explore, grâce aux regards de celles et ceux qui le composent, l'âme unique qui anime ce quartier. Il met en avant l'esprit de diversité et d'accueil qui confère aux Marolles le statut de cœur symbolique de Bruxelles.

Alexia fait partie du collectif Mahaut, formé avec Pauline Cabrit, illustratrice et urbaniste elle aussi.

Et aussi...

Vernissage en présence de l'artiste
03.10, de 17:00 → 19:00

Balade hors-les-murs, commentée par l'artiste
04.10 et le 05.10, de 15:00 → 16:00

Mont-de-Piété (espace Freddy Thielemans),
19 rue Saint-Ghislain, 1000 Bruxelles

Artiste | Artiest: Alexia Rincé

Scénographie | Scenografie: Louis Luyten

Merci | Met dank aan: Mont-de-Piété | Berg van Barmhartigheid, Home des Ursulines | Residentie Ter Ursulinen, Bibliothèque | Bibliotheek Bruegel, Lior de Pape – l'Athanor, Les Ateliers Populaires, Mademoiselle l'Ancien, CHU Saint-Pierre | UMC Sint-Pieter, Troc & Brol, la Crèche aux Poissons Volants, Michel Jaspers, Les Archives de la Ville de Bruxelles | Archief van de Stad Brussel.

In de vorm van een tentoonstelling herneemt *À travers les Marolles* de immersieve documentaire van fotografe en stedenbouwkundige Alexia Rincé. Gedurende enkele maanden heeft Alexia, als vertegenwoordigster van Mahaut, de Marolles doorkruist om de inwoners, arbeiders, kinderen en bejaarden in beeld te brengen. Door de ogen van de mensen die er wonen, verkent *À travers les Marolles* de unieke ziel van de wijk aan de hand van analoge foto's, objecten en teksten. Het belicht het diverse en gastvrije karakter dat deze wijk zijn status geeft als het symbolische hart van Brussel.

Alexia is lid van het collectief Mahaut, opgericht met Pauline Cabrit, die illustratrice en ook stedenbouwkundige is.

En ook...

Vernissage in aanwezigheid van de artiest
03.10, van 17:00 → 19:00

Wandeling extra muros begeleidt door de kunstenaar

04.10 en 05.10, van 15:00 → 16:00

Berg van Barmhartigheid (Ruimte Freddy Thielemans), Sint-Gisleinsstraat 19, 1000 Brussel



Swing and Dream

Collectif AuQuai

Installation vivante et participative

Levende en participatieve installatie

JEU | DO 03.10.2024

16:00 → 21:00

VEN | VR 04.10.2024

13:00 → 21:00

SAM | ZA 05.10.2024

13:00 → 20:00



Place de l'Épée | Zwaardplein, Bruxelles 1000 Brussel

Swing & Dream est une installation immersive du collectif auQuai. Un espace scénographié de jeux et de mouvements, placé dans l'espace public des Marolles, à la fois lieu de création collective en « work in progress » et tableau tout en « matières, sons et couleurs » !

Les habitant-es des Marolles, de Bruxelles et d'ailleurs sont invité-es à participer à un laboratoire de créations collectives autour du tissu : teinture naturelle, tressage, tissage, peinture naturelle, assemblage, découpage... Pour créer des parois flottantes variées aux effets fluides habillant une ossature à vivre. Des balançoires accentuent le jeu de mouvement de cette installation, créant un paysage « fait-main » mouvant, doux et joyeux au cœur de la ville.

Et aussi...

Verre de l'amitié

03.10 - 19:00 → 20:00

Place de l'Épée

Swing & Dream is een immersieve installatie van Collectif AuQuai. Een scenografische ruimte van spel en beweging in de openbare ruimte van de Marollen. Het is tegelijk een plek voor collectieve creatie en 'work in progress' en een schilderij van "materialen, geluiden en kleuren"!

Inwoners van de Marollen, Brussel en elders worden uitgenodigd om deel te nemen aan een laboratorium voor collectieve creaties rond stof: natuurlijk verven, vlechten, weven, assemblage, snijden, ... om diverse zwevende wanden met vloeiende effecten te creëren en zo een structuur aan te kleden om in te leven. Schommels accentueren het bewegingsspel in deze installatie en creëren een ontroerend, zacht en vrolijk 'handgemaakt' landschap in het hart van de stad.

En ook...

Vriendschapsdrink

03.10 - 19:00 → 20:00

Zwaardplein (Zwaardstraat)

Coordination artistique et communautaire | Coördinatie artistieke en gemeenschapswerking:

Giada di Trapani, Renata Melloni, Laurent Trierweiler

Merci | Met dank aan: vzw Nativitas asbl et toutes les personnes qui se sont prêtées au jeu | en alle mensen die het spel wilden meespelen.



Rope

Ief Spincemaille

Installation - Exposition

Installatie - tentoonstelling

JEU | DO 03.10.2024

11:00 → 16:00

VEN | VR 04.10.2024

11:00 → 16:00



Place du Jeu de Balle | Vossenplein, Bruxelles 1000 Brussel

Rope est une corde. Elle mesure 60 m de long et 28 cm d'épaisseur. Parce que Rope est démesurée, elle a perdu sa fonction de corde.

Ief Spincemaille voyage avec Rope dans les communautés locales, les organisations et les villes. Il essaie de la relier aux gens et aux choses. Bien que Rope reste toujours une partie impénétrable et insaisissable de la réalité, sa simple présence permet de voir le monde différemment. Elle perturbe les connexions existantes et crée un espace de liberté où ce qui existe peut-être façonné dans de nouvelles directions.

Et aussi...

Exposition photographique retraçant les dernières interventions de Rope dans les Marolles
03 & 04.10.2024 - 11:00 → 19:00
centre culturel Bruegel, Rue des Renards 1F,
1000 Bruxelles

Rope is een touw. Het is 60 m lang en 28 cm dik. Omdat Rope zo groot is, is het zijn oorspronkelijke functie als touw kwijtgeraakt.

Ief Spincemaille neemt Rope mee op reis naar lokale gemeenschappen, organisaties en steden. Hij probeert het in contact te brengen met mensen en dingen. Hoewel Rope een ondoordringbaar en ongreepbaar deel van de werkelijkheid blijft, zorgt het er alleen al door zijn aanwezigheid voor dat we de wereld op een andere manier kunnen zien. Het ontwricht bestaande verbindingen en creëert een ruimte van vrijheid waar het bestaande in nieuwe richtingen kan worden vormgegeven.

En ook...

Fototentoonstelling over de recentste reizen van Rope in de Marollen
03 en 04.10.2024 - 11.00 → 19.00
centre culturel Bruegel, Vossenstraat 1F,
1000 Brussel

Artiste | Artiest: Ief Spincemaille

Assistante et photographe | Assistent en fotograaf: Francesca Casu et | en Quentin Chevrier

Merci | Met dank aan: Institut Charles Gheude, Ecole fondamentale | Basisschool Baron Steens, vzw Le 8^e Jour asbl, Tom et Veerle et toutes les personnes qui se sont prêtées au jeu | En alle mensen die deelnamen.



Haircuts by Seniors

Mammalian Diving Reflex

Performance participative

Participatieve performance

VEN | VR 04.10.2024

16:00 → 20:00

SAM | ZA 05.10.2024

14:00 → 18:00



Hair Evasion & New Design, Rue Haute 308-310 Hoogstraat, Bruxelles 1000 Brussel

Haircuts by Seniors, est exactement ce que son titre veut dire. Après avoir suivi un cours accéléré de coiffure, ces seniors récemment formé-es dans les Marolles sont ici pour offrir des coupes de cheveux gratuites au public pendant 2 jours seulement ! *Haircuts by Seniors* met fin à l'idée reçue selon laquelle les personnes d'un certain âge sont incapables de rester à la page dans notre culture obsédée par la jeunesse. *Haircuts by Seniors* renverse cette norme, en mettant le public et les spectateur-rices au défi de mettre leur vanité de côté, de renoncer au contrôle et de faire confiance à la capacité créative, à la dextérité et à l'agilité mentale d'une personne âgée pour commander une paire de ciseaux bien aiguisée. Cette pièce fantaisiste démonte de manière ludique les barrières de l'isolement social dont souffrent souvent nos voisin-es les plus âgé-es ; en fin de compte, il s'agit d'un spectacle sur les moments intimes et rares, que l'on partage lors de rencontres improbables.

Haircuts by Seniors is precies wat de naam belooft. Nadat ze recent een spoedcursus haar knippen volgden in de Marollen, bieden deze senioren iedereen 2 dagen lang gratis knipbeurten aan! *Haircuts by Seniors* maakt duidelijk dat het een misvatting is om te denken dat mensen van een bepaalde leeftijd niet in staat zijn om bij te blijven in onze cultuur die geobsedeerd is door jeugd. *Haircuts by Seniors* zet deze norm op zijn kop en daagt de deelnemers en de toeschouwers uit om hun ijdelheid opzij te zetten, de controle uit handen te geven en te vertrouwen op het creatieve vermogen, de handigheid en de mentale behendigheid van de senioren om een scherpe schaar te hanteren. Dit eigenzinnige optreden ontmantelt op speelse wijze de barrières van sociaal isolement waar onze oudere buurtbewoners vaak onder lijden. Uiteindelijk is het een performance over de intieme en zeldzame momenten die we delen tijdens onwaarschijnlijke ontmoetingen.

Coordinateur-rices | Coördinatoren: Darren O'Donnell, Marie Lola Minimo

Chargé de production et de diffusion | Manager productie en distributie: Ryan Lewis

Assistante artistique et communautaire | Assistent artistieke en gemeenschapswerking:

Caroline Kempeneers

Merci à | Met dank aan: Accolage vzw, Maison Sainte-Monique, Résidence Sainte-Gertrude, Forum LDC, Hair Evasion, New Design et tous-tes les participant-es | en alle mensen die deelnemen

Cette présentation de *Haircuts by Seniors* est rendue possible en partie grâce au Conseil des arts de l'Ontario, au gouvernement de l'Ontario et aux subventions du Conseil des arts du Canada | Deze presentatie van *Haircuts by Seniors* werd mede mogelijk gemaakt door de Ontario Arts Council, de overheid van Ontario en subsidies van de Canada Council for the Arts.



GARAGE FRISKO

Shady System - Habitat et Rénovation -

Camille Thiry - Ema Tytgat

Multi-installation jamais terminée

Nooit voltooide multi-installatie

VEN | VR 04.10.2024

16:00 → 19:00

SAM | ZA 05.10.2024

16:00 → 19:00



Rue des Visitandines 1 Visitandinenstraat, Bruxelles 1000 Brussel

Camille Thiry, Ema Tytgat, Habitat et Rénovation (territoire Marolles), les Habitantes du 1 Rue des Visitandines (et+) et Shady Systems co-crèent un nouvel espace : GARAGE FRISKO.

En 5 mois, cet espace au pied des visitandines s'est transformé en GARAGE MULTI-MODULABLE.

Zone plurielle, il comporte des espaces individuels et rétractables. Des installations personnelles forment ensemble un garage confortable et polymorphe.

Le but? Se réapproprié du repos avec du mou et du dur. Sans hiérarchie de matière.

Une collaboration multi-épaules qui démarre de 3 questions adressées aux habitantes: *Est-ce que tu te reposes ? Est-ce que tu fais des choses (que) pour toi ? Quel est ton endroit confortable ?*

Durant deux soirs d'Art+people, une invitation est lancée : Parcourir le GARAGE FRISKO, notre station de repos. Venez vous asseoir avec une vue sur l'Hôtel Gergana Beach, fermez les volets et isolez-vous pour lire, mangez un frisko ou bien dansez seul-e des pas de CHA-CHACHA.

Camille Thiry, Ema Tytgat, Habitat & Rénovation (Marollen), de bewoners van Visitandinenstraat 1 (en anderen) en Shady Systems creëren samen een nieuwe ruimte: GARAGE FRISKO.

In slechts 5 maanden tijd is deze ruimte onderaan de Visitandinen omgetoverd tot een MULTI-MODULAIRE GARAGE.

Een meervoudige zone bestaande uit individuele, inschuifbare ruimtes. Persoonlijke installaties vormen samen een comfortabele, polymorphe garage. Het doel? Rust creëren voor zichzelf met zachte en harde materialen. Zonder onderlinge hiërarchie. Een meervoudige samenwerking die begon met drie vragen aan inwoners: *Rust je uit? Doe je dingen (alleen) voor jezelf? Waar is jouw knusse plekje?*

Tijdens twee avonden van Art+People nodigen we je uit: Kom GARAGE FRISKO bekijken, onze rusthalte. Zet je neer met uitzicht op het Hotel Gergana Beach, sluit de luiken en zonder jezelf af om te lezen, een frisco te eten of in je eentje de chachacha te dansen.

Un projet par | Een project van Camille Thiry, Ema Tytgat, Habitat et Rénovation (territoire Marolles | Marollen), les Habitantes du 1 Rue des Visitandines (et+) | de bewoners van Visitandinenstraat 1 (en anderen) & Shady Systems

Avec | Met: Caroline Amraoui, Nora Assbane, Fatima B., Laura G, Badria Jebari, Esmeralda Millor, Béatrice Nkenge, Francine Lesouple, Badia Siour, +++

Merci | Met dank aan: Troc&Brol & le Logement Bruxellois | De Brusselse Woning



Bab Gnawa

MetX - Remork & Karkaba - Fatma de Belgica

Fanfare - percussions gnawa et chaabi

Fanfare - gnawa - en chaabi-percussie

VEN | VR 04.10.2024

16:30 → 18:30



Départ chez | Vertrek vanaf Fédasil, Rue aux Laines 200 Wolstraat, Bruxelles 1000 Brussel

Il y a 60 ans, la Belgique et le Maroc signaient un accord bilatéral sur l'emploi de travailleur-euses marocain-es dans notre pays. A cette occasion Art+People invite MetX pour célébrer cette riche histoire migratoire. Les percussions, les chants et les danses marocaines forment la base d'une grande parade qui sillonnera les Marolles, suivie d'un programme en soirée avec projection de film et concert chez MetX.

Et aussi...

18:45

Couscous convivial

20:00

Projection de Merhaba Gnawa, un documentaire sur les gnawas à Bruxelles de Sebastian Strycharski en co-production avec Centre Vidéo de Bruxelles

20:30

Concert de Remork & Karkaba et Fatmas de Belgica

MetX, Rue de Lenglentier 20, 1000 Bruxelles

60 jaar geleden ondertekenden België en Marokko een bilateraal akkoord over de tewerkstelling van Marokkaanse werknemers in ons land. Voor deze gelegenheid nodigt Art+People MetX uit om deze rijke migratiegeschiedenis te vieren. Marokkaanse percussie, zang en dans vormen de ingrediënten van een grote parade door de Marollen, gevolgd door een avondprogramma met een filmvertoning en concert in MetX.

En ook...

18:45

Gezellige couscous-maaltijd

20:00

Vertoning van Merhaba Gnawa, een documentaire over de Gnawa's in Brussel door Sebastian Strycharski in coproductie met Centre Vidéo de Bruxelles

20:30

Concert van Remork & Karkaba en Fatmas de Belgica

MetX, De Lenglentierstraat 20, 1000 Brussel

Production et coordination | Productie en coördinatie: MetX

Coordination artistique | Artistieke coördinatie: Driss Filali, Mohamed Saïd Akasri, Laïla Amezian & Luc Mishalle

Fanfares et percussions gnawa | Gnawa-fanfares en -percussie: Remork & Karkaba feat. Brass Horns, Salamba Drums et tous-tes les participant-es d'ateliers éducatifs et participatifs de MetX | en alle deelnemers aan de educatieve en participatieve workshops van MetX

Percussions chaabi | Chaabi-percussie: Fatmas de Belgica feat. B'net Chaabi

En partenariat avec | In samenwerking met Darna, Halfm0on & VK

Met dank aan: Institut Dominique Pire, CEC Les Mercredis artistiques, Fédasil, MJ88, CACI Querelle, Entr'Aide des Marolles



Football x Fashion

Ahilan Ratnamohan

Défilé chorégraphie

Choreografische modeshow

SAM | ZA 05.10.2024

20:00



Parc des Briggittines | Briggittinenpark, Bruxelles 1000 Brussel

Pensé par le chorégraphe et ancien footballeur Ahilan Ratnamohan, *Football x Fashion* se fait* rencontrer, lors d'un défilé chorégraphié à ciel ouvert, les mondes de la mode et du football. Applaudissements depuis les gradins, flashes d'appareils photo et costumes grandioses : *Football x Fashion* emprunte les strass et les paillettes d'un défilé de mode. Le spectacle n'a pourtant rien de superficiel. Entre martèlement des beats, l'artiste adresse un clin d'œil critique à l'éthique douteuse des grandes marques du sport. Tous les mannequins sont des footballeur-euses et la mode se compose de silhouettes upcyclées, fabriquées par des stylistes de tous niveaux. L'artiste cherche ainsi à répondre à la question suivante : qui peut concourir dans ces deux mondes, et qui devrait être mis sur le banc de touche ?

Et aussi...

Un DJ set par Cheb Runner

21:00 → 22:00

Parc des Briggittines, 1000 Bruxelles

Football x Fashion is het geesteskind van choreograaf en oud-voetballer Ahilan Ratnamohan, die de werelden van mode en voetbal samenbrengt in een choreografische modeshow in openlucht. Applaus vanaf de VIP-tribune, flitsende camera's en grandioze kostuums: *Football x Fashion* is even glitterend als een modeshow. Maar deze show is absoluut niet oppervlakkig. Tussen de beats door levert de artiest kritisch commentaar op de dubieuze ethiek van de grote sportmerken. Alle modellen zijn voetballers en de modeontwerpen bestaan uit geüpicyclede silhouetten van stilisten van alle niveaus. Op deze manier probeert de kunstenaar de vraag te beantwoorden: wie kan in deze twee werelden meespelen en wie moet op de bank worden gezet?

En ook...

Een dj-set door Cheb Runner

21:00 → 22:00

Briggittinenpark, 1000 Brussel

Chorégraphe | Choreograaf: Ahilan Ratnamohan

Assistant artistique et communautaire | Assistent artistieke en gemeenschapswerking: Lewis Maes, Régine Ignace, Barbara Mavro

Son | Geluid: Cheb Runner

Scénographie | Scenografie: ENSAV La Cambre section scénographie | sectie scenografie

Technique | Techniek: Kaaitheater

Coordination backstage coördinatie: Tom Lienaert, Joséphine Selis, Samia Bouhjar et | en Diane Damukunda

Modèles | Modellen: Footballeur-euses bruxellois-es | Brusselse voetballers

Stylistes | Stylisten: Julie Menuge, MIPINTA, Maria Cubillos, Kwalé Hakiza, Nouredine Zouagui, Sarah De Saint Etienne, Cyclup, PCS Radis-Marolles, CARIA asbl, Institut Charles Gheude

Merci | Met dank aan: Bravo asbl, Service des Sports de la Ville de Bruxelles | dienst Sport van de Stad Brussel, OXFAM, Sportsswitch, Bruxelles participation | Brussel Participatie, Make Up Forever Academy, et tous-tes les participant-es | en aan alle deelnemers



Une initiative de l'Échevinat de la Culture, du Tourisme et des Grands Événements de la Ville de Bruxelles.

Een initiatief van het schepenaamt van Cultuur, Toerisme en Grote Evenementen van de Stad Brussel

E.R. | V.U. Ville de Bruxelles |
Stad Brussel, rue des Halles 4
Hallenstraat - Bruxelles 1000
Brussel(s)